

# **ceramill<sup>®</sup> liquid**

**UK** Інструкція з використання

3 - 17



**AMANNGIRRBACH**



– Переклад оригінальної інструкції з експлуатації –

## Зміст

Пояснення символів .....	4
Загальні вказівки з техніки безпеки .....	6
Відповідний персонал .....	7
Властивості .....	8
Гарантія/виключення відповідальності .....	9
Застосування .....	9
Попередня сушка і спікання .....	12
Захист навколишнього середовища .....	16
Приладдя .....	17
Завантаження інформації .....	17

UK



## Пояснення символів

### Попереджувальні вказівки



Попереджувальні вказівки в тексті позначені попереджувальним трикутником і обведені рамкою.



Якщо небезпека викликана електрикою, у попереджувальному трикутнику замість знака оклику міститься символ блискавки.

Сигнальні слова на початку попереджувальної вказівки позначають тип і важкість наслідків, які виникають, якщо не вжити попереджувальних заходів щодо безпеки.

- \_ **УВАГА** означає можливість матеріальної шкоди.
- \_ **ОБЕРЕЖНО** означає можливість травм від легких до середньої важкості.
- \_ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** означає можливість важких травм.
- \_ **НЕБЕЗПЕКА** означає можливість небезпечних для життя травм.

### Важлива інформація










Важлива інформація без небезпеки для людей або речей позначається розташованим поруч символом. Вона також буде окреслена лініями.



## Інші символи в інструкції

Символ	Значення
▷	Пункт опису поводження
–	Пункт переліку
•	Підпункт опису поводження або переліку
[3]	Цифри у квадратних дужках позначають номери місць на зображеннях

## Інші символи на продукті

Символ	Значення
	Артикульний номер
	Код партії
	Виробник
	Переклад оригінальної інструкції з використання!
	Термін використання до
	Увага
	Їдка речовина
<b>Rx only</b>	За федеральним законом США цей продукт може продаватися лише дантистом або за замовленням від дантиста.



## Загальні вказівки з техніки безпеки

UK



### ОБЕРЕЖНО:

- ▷ Якщо потрібна порада лікаря, майте наготові упаковку або етикетку.
  - Не давати дітям.
  - ▷ Перед використанням прочитайте етикетку.
  - ▷ Не вдихайте пил/дим/газ/туман/пару/аерозоль.
  - ▷ Користуйтеся захисними рукавичками/захисним одягом/захистом для очей/захистом для обличчя.
  - ▷ У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: Обережно промивайте водою протягом декількох хвилин. Якщо присутні контактні лінзи, їх потрібно, за можливості, зняти. Продовжуйте промивати.
  - ▷ Негайно викликайте ІНФОРМАЦІЙНИЙ ТОКСИКОЛОГІЧНИЙ ЦЕНТР/лікаря.
  - ▷ Зберігати під замком.
- Утилізуйте вміст/контейнер згідно з місцевими/регіональними/національними/міжнародними приписами.

Більш докладна інформація, напр., паспорти безпеки до Ceramill Liquid, знаходиться на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com) у розділі завантажень.



**УВАГА:**

Шкода для навколишнього середовища!

Продукт містить важкі метали. Запобігайте його потраплянню у навколишнє середовище. Потрібна особлива попередня обробка.

Клас небезпеки для води 1 (власна класифікація): слабка небезпека для води.

▷ Уникайте потрапляння у нерозчиненому вигляді або у великій кількості у ґрунтові води, водоймища або каналізацію.

**УВАГА:**

Не допускається використання заготовок з оксиду цирконію Ceramill Preshade/Multilayer з рідиною Ceramill Liquid.

▷ Використовуйте Ceramill Liquid лише з білими заготовками з оксиду цирконію Ceramill.

▷ Не змішуйте Ceramill Liquid з іншими системами Ceramill Liquid. Фарбувальні розчини можна комбінувати один з одним лише в межах однієї системи Ceramill Liquid.

## Відповідний персонал

**УВАГА:**

Працювати з цим продуктом дозволяється лише кваліфікованим зубним технікам.



## **Властивості**

### **Цільове призначення**

Фарбувальний розчин для фарбування заготовок з оксиду цирконію.

### **Опис продукту**

Рідини Ceramill Liquid – це фарбувальні розчини на водній основі для повного або часткового зафарбовування реставрацій, виготовлених з білого оксиду цирконію Ceramill перед процесом спікання.

Рідини Ceramill Liquid постачаються у вигляді 16 базових фарб (фарб дентину), а також різних фарб для створення ефектів для індивідуалізації.

### **Паспорт безпеки/заява про відповідність**

Паспорт безпеки і заява про відповідність доступні за запитом і на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

### **Термін зберігання**

Термін зберігання рідини Ceramill Liquid складає 2 роки.

Термін зберігання і номер партії вказані на оригінальній упаковці.

### **Зберігання**

- ▷ Зберігати лише в оригінальному контейнері.
- ▷ Зберігати окремо від харчових продуктів.
- ▷ Тримати контейнер щільно закритим.







Фарбувальні розчини протягом терміну зберігання під час зберігання або використання можуть змінити власний колір. На колір спеченої реставрації це не впливає.

## Гарантія/виключення відповідальності

Технічні рекомендації із застосування, надані усно, письмово або у вигляді практичних інструкцій, діють в якості приписів. Наші продукти постійно удосконалюються. Через те ми зберігаємо за собою право на зміни у застосуванні і складі.

## Застосування



Узгодження фарб фарбувальних розчинів здійснюється на основі зразкових реставрацій зі стандартизованою товщиною каркаса **GS** 1,2 мм. З такою товщиною каркаса **GS** рідина Ceramill Liquid 5 x наноситься на коронки зсередини і ззовні пензликом розміру 3. Якщо реставрація має меншу або більшу товщину каркаса **GS**, відповідно потрібно наносити рідину або у меншій кількості, або частіше.

Узгодження фарб потрібно вважати не більше ніж пропозицією від Amann Girrbach. Сприйняття кольору є суб'єктивним і у різних користувачів воно може бути дуже різним. Перед зафарбовуванням об'єкта рекомендується виготовити кольорові зразки.



## Фарбування каркасів зануренням

УК



### УВАГА:

Перед фарбуванням:

- ▷ Пензликом і стиснутим повітрям очистіть каркаси від залишків цирконієвого пилу.



### УВАГА:

Уникайте залишків металу на об'єктах.

- ▷ Для занурення використовуйте виключно пластикові пінцети.

Обробляйте фрезеровані каркаси з оксиду цирконію Ceramill наступним чином:

- ▷ Виберіть потрібний фарбувальний розчин згідно з даними фарб А-D або згідно з таблицею узгодження фарб.
- ▷ Розведіть вибраний фарбувальний розчин згідно з технологією обробки рідиною Ceramill Dimmer Liquid для отримання потрібної фарби дентину.
- ▷ Занурте каркас відповідно до технології обробки у фарбувальний розчин.
- ▷ Приберіть залишки рідини одноразовою серветкою без ворсинок.
- ▷ Рекомендація: 1 година попередньої сушки (див. стор. 12)
- ▷ Спікайте у печі для спікання Ceramill у лотку для спікання.



Більш докладна інформація та відомості про технологію занурювання, напр., таблиці узгодження фарб, дані про змішування або час занурення, знаходяться в ілюстрованій інструкції щодо технології зафарбовування на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Зафарбовування коронок і мостів пензликом



### УВАГА:

Перед фарбуванням:

- ▷ Пензликом і стиснутим повітрям очистіть каркаси від залишків цирконієвого пилу.



### УВАГА:

Уникайте залишків металу на об'єктах.

Металеві оправи на пензлику можуть залишати сліди на оксиді цирконію і додатково впливати на фарбу у фарбувальному розчині!

- ▷ Працюйте лише пензликами з пластиковою щетиною, які не містять металів.





Пензлики з пластиковою щетиною більш стійкі до фарбувальних розчинів та спирту, ніж справжня щетина.

► Перед використанням суміші з новою пропорцією або іншої фарби пензлики багаторазового використання потрібно промивати спиртом (напр., етанолом), а потім дистильованою водою.

Більш докладна інформація та відомості про технологію роботи пензликом, напр., таблиці узгодження фарб, дані про змішування або час занурення, знаходяться в ілюстрованій інструкції щодо технології зафарбовування на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Попередня сушка і спікання

### Попередня сушка

Після зафарбовування рідиною Ceramill Liquid заготовка Ceramill Zirkonoxid потребує попередньої сушки. Вона потрібна для запобігання утворенню плям (для гомогенізації). У разі робіт великого обсягу зменшується ризик утворення розламів і тріщин.

Матеріал	Температура попередньої сушки	Тривалість попередньої сушки
Каркаси з оксиду цирконію Ceramill (без допоміжного блоку для спікання)	80 °C	60 хв.



## Придатні прилади



Після зафарбовування білої заготовки з оксиду цирконію Ceramill для висушування робіт можна використовувати керамічну піч. Процес сушки не впливає на керамічну піч і наступне випалювання кераміки. Проте рекомендується інколи пропалювати керамічну піч за температури 1150 °C протягом 5 хвилин. Як інший варіант можна використовувати сушильну шафу або міні-духовку.

Придатні прилади для попередньої сушки:

- \_ Побутові духовки/міні-духовка ✓✓✓
- \_ Сушильна шафа ✓✓✓
- \_ Керамічна піч ✓✓
  - Якщо керамічну піч не можна запрограмувати на 80 °C, встановіть найменшу можливу температуру і залиште піч відкритою.
  - За допомогою термометра перевіряйте, чи досягнута температура 80 °C на об'єкті.
- \_ Ceramill Therm (від версії 2008 і вище) ✓
- \_ Обігрівальні лампи ✓
  - Обігрівальні лампи, як правило, не досягають рекомендованої температури для сушки. Через те у разі використання обігрівальної лампи тривалість сушки потрібно відповідно збільшити.



## Спiкання

### Базові правила щодо спiкання багатосекцiйних реставрацiй

Усі зафарбовані реставрації **без** допомiжного блоку для спiкання (прибл. до 9 секцiй) зазвичай можна спiкати за стандартною програмою 1. Усі роботи **з** допомiжним блоком для спiкання після зафарбовування потребують наведеної нижче повiльнiшої програми спiкання 4. У печi Ceramill Therm 2 її потрібно запрограмувати у програмному елементi 4. За цiєї програми невеликi роботи можна спiкати одночасно.



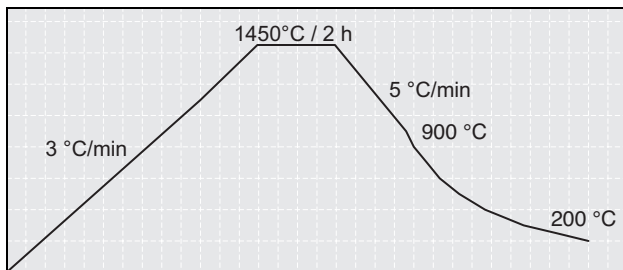


### Налаштування печі для спікання

▷ Налаштуйте на печі для спікання наступні параметри:

Матеріал	Піч для спікання	Програма спікання	Рекомендована попередня сушка
Каркаси з оксиду цирконію Ceramill без блоку для спікання	Therm 1	Програма 1	1 год. при 80 °С (зовнішня, напр., у керамічній печі)
	Від Therm 2	Програма 1	1 год. при 80 °С (зовнішня, напр., у керамічній печі, або запрограмована у програмному елементі 4)
Каркаси з оксиду цирконію Ceramill з блоком для спікання	Therm 1	неможливо	–
	Від Therm 2	Програма 4 <sup>1)</sup>	Попередня сушка вже є складовою повільної фази нагрівання програми

1) швидкість нагрівання 3 °С/хв., час тримання 2 год. при 1450 °С, тривале охолодження, як у програмі 3



Мал. 1 Програма спікання Ceramill Zolid у печі Ceramill Therm 2 для великих мостів з допоміжним блоком для спікання

▷ Спікайте у печі Ceramill Therm у лотку для спікання.



## **Захист навколишнього середовища**

### **Упаковка**

Усі застосовані пакувальні матеріали є нешкідливими для навколишнього середовища і придатні для повторного використання.

### **Утилізація**

- \_ Рідину Ceramill Liquid не дозволяється утилізувати разом з побутовими відходами.
- \_ Уникайте потрапляння в каналізацію.
- \_ Утилізуйте вміст/контейнер згідно з місцевими/регіональними/національними/міжнародними приписами.





## Приладдя



Докладніша інформація про спеціальне приладдя для продукту знаходиться на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Завантаження інформації

Інші інструкції, паспорти безпеки і навчальні відео доступні для завантаження на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).









Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

**Amann Girrbach GmbH**  
Dürrenweg 40  
75177 Pforzheim | Germany  
Fon +49 7231 957-100  
Fax +49 7231 957-159  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485  
ISO 9001

Rx only



**AMANNGIRRBACH**